



GIẤY ĐỀ NGHỊ GỬI TIỀN CÓ KỲ HẠN
Application For Fixed Deposit

Ngày/Date:

Kính gửi/To: Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh Thành Phố
(“Ngân Hàng”/ “SMBC”)

Sumitomo Mitsui Banking Corporation,

(the “Bank”/ “SMBC”)

Tên Khách Hàng/*Customer’s name:*

Người cư trú/*Resident* Người không cư trú/*Non-resident*
/ 1

số/No.:

bởi/by:

cấp ngày/*issued on*

(“Khách Hàng”/ “Customer”)

Đại diện bởi/*Represented by:*

– Chức vụ/*Position:*

/

2

số/No.:

cấp ngày/*issued on*

bởi/by:

Điện thoại/*Telephone No.:*

Tôi/chúng tôi đề nghị Ngân Hàng đặt Tiền Gửi Có Kỳ Hạn tại Ngân Hàng cho tôi/chúng tôi như sau:³ /*we hereby wish to place a Fixed Deposit at your Bank as follows:*

Tôi/chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ tài khoản thanh toán của chúng tôi số/ *I/we authorise you to debit our current account No.* tại Ngân Hàng để đặt một khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn/ *at your Bank to place a Fixed Deposit.*

Tôi/chúng tôi yêu cầu đặt khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn được chuyển từ tài khoản thanh toán của chúng tôi số/ *I/we hereby request you to place a Fixed Deposit transferred from our current account No.* tại/at: qua tài khoản của quý Ngân Hàng số/ *to your account No.* tại/at

Tôi/chúng tôi yêu cầu tái tục Tiền Gửi Có Kỳ Hạn nêu tại Giấy Đề Nghị Gửi Tiền Có Kỳ Hạn với số giao dịch: / *I/We hereby request you to roll over the Fixed Deposit as mentioned in the Application For Fixed Deposit with ref No.*

dưới tên của tôi/chúng tôi và với các yêu cầu sau/ *in my/our name and with the following details:*

Loại Tiền/*Currency* VND USD JPY EUR Khác/*Other:*

Số Tiền Gửi/*Deposit Amount*

Bằng chữ/*In words*

Lãi Suất/*Interest Rate* %/ hàng năm/*per year*

Kỳ Hạn/*Tenor* tháng/*month(s)* ngày/*day(s)* Khác/*Other:*

Ngày Gửi Tiền/*Value Date*

Ngày Đến Hạn/*Maturity Date*

Chú thích/*Remarks*

¹ Chọn nội dung phù hợp/*Choose as appropriate.*

² Chọn nội dung phù hợp/*Choose as appropriate.*

³ Chọn nội dung phù hợp/*Choose as appropriate.*

Vào Ngày Đến Hạn, nếu không có chỉ thị khác từ chúng tôi, đề nghị/*On the Maturity Date, if there is no other instruction from us, please:*

Tái tục tiền gốc và lãi cho một kỳ hạn <i>Rollover principal and interest for a tenor of</i>	tháng/month(s) ngày/day(s) cho đến khi có thông báo mới/ <i>until our further instruction.</i>
Tái tục tiền gốc cho một kỳ hạn <i>Rollover principal for a tenor of</i>	tháng/month(s) ngày/day(s) cho đến khi có thông báo mới/ <i>until our further instruction.</i> Ghi có lãi vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số/ <i>Credit interest into our current account No.</i> cho/in the favour of tại/at (Tên ngân hàng và chi nhánh/ <i>name of bank and branch</i>)
Ghi có tiền gốc và lãi <i>Credit principal and interest</i>	vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số/ <i>into our current account No.</i> cho/in the favour of tại/at (Tên ngân hàng và chi nhánh/ <i>name of bank and branch</i>)
Các khoản phí (nếu có) <i>Charges (if any)</i>	đề nghị trích từ tài khoản của chúng tôi số/ <i>please debit our Account No.</i>
Chỉ thị khác (nếu có)	

Bằng việc ký tên dưới đây, tôi/chúng tôi xác nhận rằng tôi/chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý tuân thủ các Điều Khoản Và Điều Kiện Đối Với Tiền Gửi Có Kỳ Hạn do Ngân Hàng cung cấp – tại: <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/fixed-deposit-terms.pdf> (có thể được Ngân Hàng sửa đổi theo từng thời điểm) và là một phần không thể tách rời của Giấy Đề Nghị Gửi Tiền Có Kỳ Hạn này, và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan.

By signing this form, I/we hereby declare that I/we have read, understood and agree to be bound to the Terms And Conditions For Fixed Deposits issued by the Bank – at: <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/fixed-deposit-terms.pdf> (as may be amended by the Bank from time to time) that shall form an integral part of this Application For Fixed Deposit, and comply with the applicable laws/regulations.

Thay mặt và đại diện Khách Hàng⁴

For and on behalf of Customer

Chữ ký được ủy quyền, Tên, Chức vụ & Dấu (nếu có)/*Authorized signature, Name, Title and Seal (if any)*

Chữ ký Kế Toán Trưởng/ Người được ủy quyền của Kế Toán Trưởng⁵

Signature of Chief Accountant /Chief Accountant's Authorized Signatory

⁴ Chữ ký của người được ủy quyền về Giao Dịch Tiền Gửi Có Kỳ Hạn, tên, chức vụ & dấu (nếu có) /*Signature of authorized signatory regarding Fixed Deposit Transactions, name, title and seal (if any).*

⁵ Không bắt buộc trong trường hợp Khách Hàng gửi tiền thông qua tài khoản thanh toán của Khách Hàng tại ngân hàng khác/ *It is not compulsory in case the Customer would like to place a Fixed Deposit via current account of the Customer at other banks.*

Xác nhận và đồng ý bởi Ngân Hàng/ *Acknowledged and agreed by the Bank*

Thay mặt và đại diện cho/*For and on behalf of*

Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh Thành Phố

Sumitomo Mitsui Banking Corporation,

Tên/ *Name:*

Chức vụ/ *Title:*